

## ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТОВ НЕБО И НЕБЕСНЫЕ ТЕЛА В СЕМАНТИЧЕСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

© 2007 С.М. Подвигина

Воронежский государственный университет

Концепты – идеальные сущности, которые формируются в сознании человека из опыта. Человек мыслит, оперируя концептами, а язык является одним из средств формирования концептов в сознании человека [5, 3-5]. Обычно концепт представлен в тексте посредством слов и фразеологизмов. Через их семантику можно выделить концептуальные признаки. Систематизируя лексический, фразеологический и культурологический материал, объединяемый тем или иным концептом, можно увидеть ту картину мира, которая находит свое отражение в языке народа. В предлагаемой статье раскрываются концептуальные образы небесных тел, представленные в русской языковой картине мира. Источниками исследования послужили словари и фольклорные тексты.

### РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА НЕБО

В своей работе мы опираемся на Словарь русского языка под редакцией С. А. Кузнецова (БТС), который определяет НЕБО, НЕБЕСА: 1. Видимое над Землей воздушное пространство (противоп. земля); 2. По религиозным представлениям: место, пространство, где обитают Бог, ангелы, святые и где находится рай.

Анализ фразеологизмов позволяет выявить следующие дополнительные признаки концепта *небо*.

*Отдаленность неба.* Небо располагается в пространстве над человеком достаточно высоко. Бей челом ниже: до неба высоко, до лица земли ближе [2, 133].

*Небо – пространство.* Небо теряет способность полностью укрывать человека от всяческих невзгод. Такую баню задали, что небо с овчинку показалось [2, 421].

*Небо – покров.* Небо выступает в качестве “мировой крыши”, способной укрыть всех обездоленных, не имеющих собственного жилища. Наш двор крыт небом, а обнесен ветром [2, 51].

*Плоское небо.* Небо в народном представлении является плоским: для человека – потолок, для Бога – пол. Метлы (кометы) небо подметают перед божьими стопами [2, 18].

*Рай, обитель Бога.* Истина с земли, а правда с небес (псалт.) [2, 372].

*Чистое небо.* Чистое небо может быть подвержено копчению (может загрязниться в силу определенных действий человека). Жить – не жить, только небо коптить [2, 267].

### РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА СОЛНЦЕ

БТС дает 6 значений лексемы *солнце*; из них нас интересуют лишь следующие: СОЛНЦЕ 1. Центральное тело Солнечной системы, представляющее собой гигантский плазменный раскаленный шар, излучающий свет и тепло; 2. Свет и тепло, излучаемые этим светилом, место, освещенное им; 3. перен. чего (высок.). О том, что является источником жизни, счастья и т. п. для кого-л., чего-л.

Концепт *солнце* имеет следующие дополнительные признаки.

*Небесное светило.* Солнце является единственным дневным светилом, от движения которого зависит распорядок жизни человека. Слава тебе, Господи, и солнышко село [2, 496].

*Округлая форма.* Указание на округлую форму и, как следствие, на его способность катиться. Солнце в морок закатилось “о ненастной погоде” [3, 185].

*Отдаленность солнца.* Дальше солнца не сошлют [2, 134].

*Господствующее положение солнца.* Светит одно солнце на небе, а царь русский на земле [2, 151].

*Солнце как эталон стабильности движения по небу.* Цикличность движения солнца – залог размеренности, направленности деятельности и хорошего результата выполнения дел. Опыт человека подтверждал, что по движению солнца мож-

но ориентироваться постоянно, поэтому смена направления движения солнца выступает как невозможная, страшная ситуация. Следовательно, чтобы такой ситуации не возникло, нужно преодолеть страх перед ней, обратить в шутку такую ситуацию. Когда солнце задом оборотится [2, 149].

*Солнце дает тепло.* Солнце — источник тепла. Тепло солнца ассоциируется с лаской, добротой, нежностью. Тепло солнца — это тепло матери, любовь матери. При солнце тепло, а при матери добро [2, 242].

*Место под светом солнца.* “Чем ты бороду красил?” — “Я не краской, не помазкой, Я на солнышке лежал, Кверху бороду держал” [8, 775].

*Солнце как предвестник хорошей погоды.* Солнышко, ведрышко, Выгляни, высвети! [8, 769].

*Способность светить.* Свет и тепло солнца для человека дороже любого богатства, так как именно эти его свойства помогают вырастить хороший урожай. Что мне золото, светило бы солнышко [2, 53]. Сияющий свет — символ божественного начала солнца. Свет солнца мешает людям творить зло, поэтому все злое действует ночью, прячется от солнца. Велика святорусская земля, а везде солнышко [2, 209]. Свет солнца ассоциируется с красотой. Яркий свет солнца осмысливается как символ божественного, лучшего в мире, а следовательно, и самого красивого. Краше красного солнышка, светлее ясного месяца “об иконе” [2, 29]. Более развернуто это значение представлено на фольклорном материале. Свет солнца открывает правду. Свет солнца ассоциируется с правдой. Это связано со способностью солнца освещать всю землю: ничто не укроется от его лучей и будет непременно замечено людьми. Поэтому все плохое боится света солнца, прячет от его лучей “темные, черные дела”. Вышел из конопель по солнышку [2, 119].

Появление солнца, его свет ассоциируется со счастьем. Свет и тепло солнца — счастье для человека, радость и надежда на лучшее. Не все несчастья, проглянет и красно солнышко [2, 93]. Свет солнца вызывает приятные эмоции, поэтому выступает в качестве обозначения любимого, самого дорогого.

*Исключительность, яркость света* солнца дает ему возможность стать обозначением гениальности. Как свет солнца дает возможность человеческому глазу видеть предметы более четко и ясно, так и великие люди открывают глаза человечеству и помогают увидеть мир вокруг в таком ракурсе, который не свойственен взгляду обычного человека. Но, как и все люди, гении имеют свои недостатки. И на солнце бывают пятна “даже великие люди не безупречны” [10, 54].

Обозначение светового излучения солнца, как видно из примеров предыдущих групп, имеет только положительную оценку.

В традиционном русском фольклоре солнце имеет все отмеченные выше признаки, поэтому далее мы приведем признаки, присутствующие только в фольклорных контекстах.

Солнце — небесное светило, почитавшееся славянами как *источник жизни, света и тепла*. По славянским поверьям, днем солнце видит дела людей, а вечером рассказывает о них Господу, поэтому в плачах часто используется обращение к солнцу как к божеству-посреднику между Богом и человеком. Солнце — небесное светило, бог. Приубрался свет надежная головушка К красну солнышку на приберегушку, К светлу месяцу на придрокуюшку! [7, 361].

Солнце как *эталон излучения тепла*. Да когда ясное солнце перестане пекчи, перестане пекчи, Да когда мать сыра земля перестане дрожати, перестане дрожати, Я тогда, Борисушка, в червлен корабль ступлю [7, 228]. Жар солнца, способность высушивать. “Сосенка, сосенушка зелененькая! Чего ты, сосенушка, не зеленая?” — “Отчего мне, сосенушке, зеленой-то быть? Роса на меня пала полуночная, Печет меня солнышко полуденное!” [7, 283].

Закат солнца ассоциируется с *несчастьем*. Закатилось солнышко, закатилося, Да несчастная девушка уродилася, Да куда ни пойду, млад, Все журят-бранят девушку [7, 139].

## РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТОВ МЕСЯЦ И ЛУНА

ЛУНА 1. Небесное тело, естественный спутник Земли, светящийся отраженным солнечным светом; 2. (астрон.) Спутник любой планеты. Приведем признаки концепта *луна*.

*Диск или его часть.* Полная луна [8, 153].

*Отдаленность луны.* Как с луны упал (свалился) [10, 410].

*Свет луны.* Так как в фольклорных примерах лексема *луна* встречается крайне редко, необходимо дать этому объяснение. Лексема *месяц* была заимствована гораздо раньше лексемы *луна*, поэтому соответственно имеет более развернутую контекстуальную опору. Лексема *луна* появляется лишь в более поздних лирических песнях и частушках, обычно в зарифмованном сочетании “месяц и луна”. Свет луны вызывает приятные эмоции, ассоциируется с красотой, добродетелью. Пример из летописи: Сияше аки луна в нощи (др.-рус., одобр.) “об ослепляющей красотой и благородством женщине (первоначально о княгине Ольге)” [8, 79].

*Округлая форма* (о круглом лице). Сравнение с полной луной по форме в русском языке часто носит отрицательную коннотативную окраску. Сиять как полная луна (нео-

добр.) “о глупо улыбающейся круглолицей женщине” [6, 401].

**МЕСЯЦ** 1. Единица исчисления времени, равная одной двенадцатой части года и имеющая каждая самостоятельное название. Период времени в 30 дней, отсчитываемых от какого-либо дня; 2. (разг.) О Луне.

Выделяются следующие признаки концепта *месяца*.

*Диск или его часть*. В данной группе можно увидеть своеобразное видение месяца: с рождками (молодой месяц, коромысло), в рукавицах (так называется красноватое свечение по краям). Месяц на (в) ущерб пойдет [3, 111].

*Отдаленность*. В народном представлении месяц находится на достижимом, но все-таки достаточно отдаленном расстоянии от человека. Сказочный мотив хождения к месяцу за советом (информацией) как к дальнему родственнику тоже это подтверждает. Как (будто) с месяца упал (народн., ирон., шутил.) [3, 246].

*Способность светить*. Сравнение церкви с ночными светилами обращает наше внимание на то, что месяц и звезды освещают путь человеку во тьме. Если развернуть это сравнение, получится примерно следующее: как месяц и звезды освещают путь в ночи, так и церковь указывает праведный путь людям в грешной жизни. Свети, свети, месяц, Частые звезды, Соборная церковь! [8, 7]. Свет более тусклый, чем у солнца. Ряд примеров указывает на преимущества солнца перед месяцем в плане яркости свечения, постоянства. Что это за месяц? Когда светит, а когда нет [2, 186].

*Холодный свет*. В противопоставлениях месяца солнцу: указывается на то, что он не в полную силу выполняет свою функцию: дает свет без тепла, холодный свет. Месяц светит да не греет: только напрасно у бога хлеб ест [2, 186].

*Перерождение старого месяца в звезды*. Данная группа примеров указывает на родственную космогоническую связь ночных светил: месяца и звезд. Старый месяц бог на звезды крошит [2, 186].

Свет месяца *вызывает приятные эмоции*, ассоциируется с красотой, добротой, радостью. Месяц является в народных представлениях предметом красивым, желанным. Ясный как месяц (фолькл., часто шутил.) “об улыбчивом, добродушно выглядящем, ясноглазом юноше или мужчине” [3, 246].

## РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА ЗВЕЗДА

**ЗВЕЗДА** 1. Самосветящееся небесное тело, сходное по своей природе с Солнцем и видимое на ночном небе как яркая точка; символическое

обозначение судьбы — верить в свою звезду; о небесном теле, светящемся отраженным светом (о планете, астероиде) — вечерняя, утренняя звезда (о Венере); 2. О знаменитом человеке (обычно в сфере искусства, спорта).

Приведем признаки концепта *звезда*.

*Небесное тело*, видимое ночью на небе. Не считай звезды, а гляди в ноги: чего не найдешь, так хоть не упадешь [2, 295].

*Отдаленность, недоступность* звезды. Достать звезду с неба [8, 49].

*Звезда — ориентир*. Звезды издавна использовались людьми для определения своего местоположения в пространстве. По звездам корабли ходят [2, 186].

*Звезда — удачное обстоятельство*. Переосмысление значений предыдущей группы дало образ звезды как удачного обстоятельства. Путеводная звезда “то, что направляет, определяет чью-либо жизнь, деятельность” [10, 172].

*Звезда — судьба (планида)*. Звезда в символическом обозначении судьбы: счастливая, несчастливая — по оценке характера событий в жизни; используются также определения *падающая, восходящая* для обозначения важных вех (рождение и смерть) в жизни человека.

*Звезда — мета для отсчета, знак времени*. Изменение положения звезд в разные сезоны обусловило также использование их для отсчета времени. На семи поясах бог поставил звездное течение [2, 186].

*Неизменное, вечное*. Неизменны, как звезды на небе “о чем-л. непреходящем, постоянном, вечном, неизменяющемся” [3, 135].

*Звезды — кусочки месяца*. Это одно из наивных объяснений такого множества звезд: месяц разделяется на маленькие светящиеся кусочки, которые рассыпаются по небу. Старый месяц Бог на звезды крошит [2, 567].

*Звезда — комета, метеор*. Появление звезд, движение которых характеризуется непостоянством и необычным направлением, нарушающим общее мировое течение, являлось предвестником бедствий и неприятностей. Звезда с хвостом — к войне (примета) [7, 44].

*Звезды — искры, излучающие мерцающий свет*. Очи соколы, брови соболя. Звездисты очи рассыпчаты [2, 198].

*Звезда — выдающийся (человек)*. Блестеть (сиять, сверкать, гореть) как яркая звезда (яркой, яркою звездой) (одобр.) “о человеке, ярко выделяющемся среди окружающих своим талантом, дарованием, умом” [3, 135].

*Звезда — направляющий человек*, определяющий судьбу. Путеводная звезда “человек, определяющий каким-либо образом чью-либо жизнь, деятельность” [10, 172].

Свет звезды ассоциируется с *красотой*. Сиять как звезда во мраке ночи (поэт., одобр.) “обослепительно красивой женщине” [3, 135].

Звезды в *форме небесных окон*. Этот признак представлен только в фольклорных текстах. Звезды – окна, откуда ангелы смотрят [9, 12].

Когнитивная картина мира – это заданные культурой понятия и стереотипы. Из глубины веков семантика слов и фразеологизмов доносит до нас наивные представления наших предков о субъектах и объектах естественного (природного) и искусственно созданного (культурного) мира, качеств и свойств этих субъектов, объектов, а также процессов, состояний, отношений, ситуаций и т. д. Наивные представления о небе и небесных телах раскрываются на материале нашего исследования

Небо имеет следующие признаки: *отдаленность; чистота; является пространством; покровом; обителью Бога*. Солнце – это *отдаленное небесное тело округлой формы, дневное светило, с неизменным направлением движения по небу, излучающее свет и тепло, способное сушить и испепелять, подчеркивается важность солнца для жизнедеятельности человека*. Свет солнца оценивается только положительно: *ассоциируется с красотой, правдой, счастьем, genialностью, любимым человеком*. Луна – *отдаленное небесное тело округлой формы, ночное светило, излучающее холодный свет, который ассоциируется с красотой, добротой, радостью, полная луна оценивается негативно*. Месяц – *отдаленное небесное тело, ночное светило с рогами, излучающее тусклый (по сравнению с солнцем) холодный свет, способное перерождаться в звезды, ассоциирующееся с красотой, добротой, радостью; сравнение с месяцем несет в себе исключительно положительную оценку*. Звезда – *отдаленное небесное тело, ночное светило неизменное, вечное, является ориентиром, метой для отсчета времени, обозначает удачное обстоятельство, определяет судьбу, её мерцающий яркий свет ассоциируется с красотой*.

Итак, в наивной картине мира русского народа небо и небесные тела – феномены отдаленные, недоступные. Особенностью этой картины мира является восприятие спутника земли как

двух отличающихся друг от друга небесных тел – луны и месяца. Месяц оценивается положительно, луна чаще отрицательно. Месяц и звезды в русской наивной картине мира связаны друг с другом по происхождению. Небо и небесные тела в целом – источники света, эталоны красоты и добра. Из всех светил божественной сущностью для русского народа обладает солнце. Сравнения небесных светил всегда делаются в пользу солнца.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Большой толковый словарь русского языка / Гл. ред. С. А. Кузнецов. – СПб. : Норинт, 2003. – 1536 с.
2. Даль В. И. Пословицы русского народа / В. И. Даль. – М. : Эксмо; Изд-во ННН, 2004. – 616 с.
3. Мелерович А. М. Фразеологизмы в русской речи. Словарь: Около 1000 единиц / А. М. Мелерович, В. М. Мокиенко. – 2-е изд. – М. : Русские словари; Астрель, 2001. – 1396 с.
4. Попова З. Д. Очерки по когнитивной лингвистике / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2002. – 191 с.
5. Попова З. Д. Понятие “концепт” в лингвистических исследованиях. / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 1999. – 30 с.
6. Русская фразеология: историко-этимологический словарь: около 6000 фразеологизмов / А. К. Бирих [под ред. В. М. Мокиенко]. – Изд. 3-е, испр. и доп. – М. : АСТ; Астрель; Люкс, 2005. – 926 с.
7. Русские народные песни / Сост. и вв. тексты В. В. Варгановой. – М. : Правда, 1988. – 576 с.
8. Русское устное народное творчество: Хрестоматия / Сост. А. В. Кулагина. – М. : Изд-во РОУ, 1996. – 800 с.
9. Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Изд. 2-е. – М. : Междунар. отношения, 2002. – 512 с.
10. Фразеологический словарь русского языка / ред. А. И. Молотков. – изд. 3-е, стереот. – М. : Русский язык, 1978. – 543 с.

Рецензент – З. Д. Попова.

Статья принята к печати 21.12.2006.